

ZP/NIPR/10/2015

Rzeszów, 09.04.2015 r.

Zamawiający:

Uniwersytet Rzeszowski
al. Rejtana 16c
35-959 Rzeszów

Zmiana treści Siwz Nr 1 z dnia 17.02.2015 r.

Dotyczy postępowania ZP/NIPR/10/2015 „Usługa tłumaczenia konsekutynego wizyty studyjnej do Czech z języka czeskiego na język polski i odwrotnie - w ramach projektu pt.: UR nowoczesność i przyszłość regionu”

I. Zamawiający zmienia zapis zawarty w Rozdziale III ust. 2 pkt. 3 Siwz (tabela) dotyczący warunku dysponowania odpowiednimi osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

Zapisy przed zmianą:

Zamawiający uzna, że warunek jest spełniony, gdy Wykonawca oświadczy, że dysponuje odpowiednimi osobami zdolnymi do wykonania zamówienia oraz

wykaże, że dysponuje lub będzie dysponował w okresie realizacji zamówienia osobą, która:

- posiada przynajmniej wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne w zakresie języka czeskiego lub jest native speakerem, posiadającym przynajmniej wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne z polonistyki;
- wykonała co najmniej dwie usługi tłumaczeń konsekutynych z języka polskiego na czeski i odwrotnie w okresie ostatnich trzech lat (liczonych od terminu składania ofert);

Zapisy po zmianie (obowiązujące):

Zamawiający uzna, że warunek jest spełniony, gdy Wykonawca oświadczy, że dysponuje odpowiednimi osobami zdolnymi do wykonania zamówienia oraz

wykaże, że dysponuje lub będzie dysponował w okresie realizacji zamówienia osobą, która:

- posiada przynajmniej wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne w zakresie języka czeskiego lub jest native speakerem, posiadającym przynajmniej wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne z polonistyki **lub jest tłumaczem przysięgłym języka czeskiego wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości;**
- wykonała co najmniej dwie usługi tłumaczeń konsekutynych z języka polskiego na czeski i odwrotnie w okresie ostatnich trzech lat (liczonych od terminu składania ofert);

II. Zamawiający zmienia zapisy zawarte w Rozdziale V ust. 2 i 3 Siwz dotyczące terminu składania i otwarcia ofert.

Zapisy przed zmianą:

- **Oferta musi być złożona zamawiającemu w nienaruszonym opakowaniu z napisem:**

„Oferta w postępowaniu przetargowym ZP/NIPR/10/2015 - nie otwierać przed 10.04.2015r., godz. 13:15”

Termin składania ofert – 10.04.2015 r. godz. 13:00

Termin otwarcia ofert – 10.04.2015 r. godz. 13:15

Zapisy po zmianie (obowiązujące):

- **Oferta musi być złożona zamawiającemu w nienaruszonym opakowaniu z napisem:**

„Oferta w postępowaniu przetargowym ZP/NIPR/10/2015 - nie otwierać przed 13.04.2015r., godz. 11:15”

Termin składania ofert – 13.04.2015 r. godz. 11:00

Termin otwarcia ofert – 13.04.2015 r. godz. 11:15

III. Zamawiający zmienia zapisy zawarte w załączniku nr 1.1 do Siwz.

Zapisy przed zmianą:

Tłumacz konsekwentny musi:

- posiadać umiejętność tłumaczenia konsekwentnego z języka polskiego na czeski i odwrotnie.
- posiadać doświadczenie w postaci wykonania w okresie ostatnich trzech lat (liczonych od terminu składania ofert) co najmniej dwóch usług tłumaczenia konsekwentnego z języka polskiego na **czeski** i odwrotnie.
- posiadać przynajmniej wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne w zakresie języka czeskiego lub być native speakerem, posiadającym przynajmniej wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne z polonistyki.

Zapisy po zmianie (obowiązujące):

Tłumacz konsekwentny musi:

- posiadać umiejętność tłumaczenia konsekwentnego z języka polskiego na czeski i odwrotnie.
- posiadać doświadczenie w postaci wykonania w okresie ostatnich trzech lat (liczonych od terminu składania ofert) co najmniej dwóch usług tłumaczenia konsekwentnego z języka polskiego na **czeski** i odwrotnie.
- posiadać przynajmniej wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne w zakresie języka czeskiego lub być native speakerem, posiadającym przynajmniej wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne z polonistyki **lub być tłumaczem przysięgłym języka czeskiego wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości.**

z up. Prorektora UR
Specjalista ds. Zamówień Publicznych

mgr Tomasz Bałchan

.....
Kierownik Zamawiającego lub osoba upoważniona